

世界文化名人散文精品

诗散文

贵州人民出版社

ENSANWENJINGPIN

诗

散

文

贵州人民出版社

人 散 文 精 品

世界文化名人散文精品

诗 散 文

编委会 编

责任编辑:孟志钢

装帧设计:张炳德

出版发行:贵州人民出版社

印 刷:贵州新华印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

字 数:260 千字

印 张:13.875

版 次:1998 年 2 月第 1 版

印 次:1998 年 2 月第 1 次

印 数:1—5500 册

书 号:ISBN7-221-04135-0/I·960

定 价:20.50 元

目 录

[波斯] 昂苏·玛阿里	论房事(外二章)..... (1)
[波斯] 昂苏·玛阿里	论爱情..... (7)
[日] 清少纳言	四时的情趣 (14)
[波斯] 萨迪	论青春与爱情 (15)
[日] 吉田兼好	徒然草(三章) (27)
[意] 达·芬奇	生与死 (31)
[意] 达·芬奇	云雀 (33)
[英] 莎士比亚	戏剧独白(三章) (35)
[法] 拉罗什富科	箴言录(节选) (38)
[法] 拉布吕耶尔	爱情和友谊 (42)
[英] 斯威夫特	零碎题目随想(外一篇) (43)
[德] 歌德	格言和感想 (49)
[德] 歌德	自然(断片) (55)
[英] 威廉·布莱克	是非 (58)
[俄] 瓦·茹科夫斯基	憧憬 (59)
[法] 米什莱	阳光——黑夜 (60)
[法] 米什莱	枫丹白露森林 (63)
[法] 雨果	雏菊 (69)
[法] 乔治·桑	威尼斯之夜 (71)

[法] 贝尔特朗	水中女仙	(72)
[法] 贝尔特朗	雅士	(74)
[法] 阿·德·缪塞	三十岁记感	(75)
[英] 狄更斯	梦	(76)
[俄] 屠格涅夫	我……(共五章)	(77)
[俄] 屠格涅夫	呱……呱……	(81)
[俄] 屠格涅夫	爱之路	(84)
[法] 波德莱尔	双重屋子(外三章)	(85)
[法] 波德莱尔	真情实录(节选)	(91)
[法] 庞维尔	天使	(104)
[俄] 列·托尔斯泰	牛蒡花	(105)
[俄] 列·托尔斯泰	青春的呼唤	(108)
[伊朗] 密尔扎·马尔科姆汗	朋友与大臣(节选)	(109)
[挪] 基蓝	大海	(111)
[美] 马克·吐温	生命的五种恩赐	(113)
[南斯拉夫] 伍里采维奇	黎明·时间	(116)
[法] 卡杜尔·孟戴思	女皇柯丽亚	(119)
[法] 马拉美	日落奇观	(120)
[法] 马拉美	秋	(122)
[法] 马拉美	白色的睡莲(外二篇)	(124)
[法] 法朗士	塞纳河畔的早晨	(131)
[德] 尼采	归来	(133)
[波兰] 波莱斯拉夫·普鲁斯	影子	(137)

[法]莫泊桑	雪夜····· (141)
[美]亨利·范·戴可	一撮粘土····· (143)
[伊朗]密·阿·克尔 曼尼	天国(节选)····· (146)
[俄]柯罗连科	火光····· (148)
[俄]柯罗连科	死了····· (150)
[英]王尔德	智慧之师(外四章)····· (151)
[法]兰波	黎明·闪电·花····· (160)
[法]兰波	不可能····· (163)
[西]麦斯特勒思	夜莺····· (166)
[英]乔治·吉辛	我的花园····· (168)
[印度]特鲁尔	月夜····· (170)
[法]罗曼·罗兰	爱的光明(外一篇)····· (173)
[瑞典]汉松·奥拉	这是一个宁静、湿润的五月黄昏····· ····· (174)
[俄]契诃夫	短记····· (175)
[印度]泰戈尔	飞鸟集(节选)····· (177)
[印度]泰戈尔	吉檀迦利(节选)····· (187)
[印度]泰戈尔	沉思散记····· (192)
[比]梅特林克	沙漏····· (197)
[法]列那尔	公鸡(外二篇)····· (209)
[法]列那尔	胡萝卜须的相册····· (214)
[英]洛根·史密斯	慰藉(外一篇)····· (225)
[英]洛根·史密斯	生活与人性····· (226)
[尼加拉瓜]鲁文· 达里奥	笑声····· (232)
[法]克洛代尔	榕树····· (233)

[俄]高尔基	海燕之歌·····	(235)
[俄]高尔基	时钟·····	(237)
[俄]高尔基	晨·····	(243)
[俄]高尔基	鹰歌·····	(247)
[日]德富芦花	苍苍茫茫的夜晚(外二篇)·····	(254)
[法]瓦莱里	年轻的母亲·····	(257)
[法]普鲁斯特	宛如月光(外一篇)·····	(258)
[法]普鲁斯特	散步·····	(260)
[乌拉圭]阿塞·恩 里克·罗多	航船·····	(262)
[法]保尔·弗尔	围绕全世界的圆圈舞·····	(265)
[法]保尔·弗尔	亨利第三·····	(266)
[日]岛崎藤村	落叶·····	(278)
[日]岛崎藤村	暖雨·····	(281)
[法]科莱特	诗意盎然的黎明·····	(282)
[伊朗]尤素福·埃 泰萨米	雨珠·露珠·泪珠·····	(284)
[奥地利]里尔克	军旗手的爱与死之歌·····	(286)
[黎巴嫩]阿明·雷 哈尼	给播种者的种子·····	(296)
[荷]赫·布洛魁仁	海的坟墓·····	(305)
[埃及]穆斯塔发· 萨迪格·拉菲 伊	思恋·····	(308)
[西]希梅内斯	四月诗情(外三篇)·····	(311)
[西]希梅内斯	井(外五章)·····	(314)
[奥地利]卡夫卡	梦·····	(319)

[黎巴嫩] 纪伯伦	歌····· (322)
[黎巴嫩] 纪伯伦	爱的生命····· (327)
[黎巴嫩] 纪伯伦	情侣····· (330)
[英] D·H·劳伦斯	人生····· (332)
[法] 莫里亚克	九月夜景····· (337)
[埃及] 艾哈迈德· 哈桑·齐亚特	生活是美好的(外一篇)····· (339)
[印度] R·G·迦德 卡利	美德颂歌····· (342)
[埃及] 艾哈迈德· 艾敏	时间的价值····· (344)
[埃及] 艾哈迈德· 艾敏	太阳····· (346)
[伊朗] 穆罕默德· 塔吉·巴哈尔	桑树与垂柳····· (348)
[日] 江口涣	鹤····· (351)
[德] 库·图霍尔斯 基	没有新雪····· (357)
[日] 芥川龙之介	蛙····· (359)
[朝] 赵明熙	断想数片····· (361)
[埃及] 马哈茂德· 台木尔	富有创造力的美····· (368)
[日] 森田玉	故乡的秋天····· (370)
[日] 宫城道雄	四季的情趣····· (372)
[日] 三木清	关于冥想····· (379)
[日] 三木清	关于孤独····· (382)
[法] 亨利·米修	床上的故事····· (385)

[埃及] 陶菲格·哈基姆	鸟与人····· (386)
[法] 蓬热	手····· (389)
[法] 蓬热	蜡烛(外一篇)····· (391)
[阿富汗] 乌尔法特	生活····· (394)
[阿富汗] 乌尔法特	生命之曲····· (395)
[俄] 沃罗宁	四季生活····· (397)
[美] 菲里普·鲍诺斯基	桑树街的一年四季····· (403)
[日] 坂上弘	杂木林春秋····· (418)
[英] 拉加托斯	一滴水····· (420)
[瑞士] P·比克赛尔	职员们····· (422)
[俄] 列·安德列耶夫	毒蛇的自白····· (424)
[俄] 尼·斯米尔诺夫	夏日的芬芳(外三篇)····· (430)
[保] 遏林·沛林	黑玫瑰(三则)····· (436)

论房事（外二章）

〔波斯〕昂苏·玛阿里

孩子啊！我要知道：假如你爱上了谁，不要不管处于清醒状态，还是酩酊大醉时，都去找她，和她缠在一起。因为你排出的精子，正是人的生命之种。总之，在昏醉时，不要和谁纠缠。这时往往弊多利少。然而在微醉兴奋时，那最适宜同妻妾同房。但也不要灵机一动，说做就做。

作为人应当和牲畜有所区别。牲畜不懂什么时候该做什么事才合适；人则不同，做事时要考虑到时机合适不合适。

对于婢女和奴隶要一视同仁，而不厚此薄彼，以使他们都能对你畏敬，不致有谁对你敌视。

我曾说过：不要让他们经常混在一起，但也不对此完全禁绝，这都弊病太多。但是你让他们做房事，可在你高兴时。不必规定成一个制度，这样能使弊病减少。

但是不论你高兴还是不高兴，都不要在最热的“三伏”或寒冷的“三九”时，把他们——尤其是老年人——赶去同房。在这两个时节做房事是有害的。除此之外的其他季节，尤其是春季，都是适宜的。因为在春天，温和清爽，溢彩流香，世界欣欣向荣。这时寥廓的大千世界，最能对我们每个人的情况各不相同，但在这时却都有一种快感。因为在这个季节里，月经增多，精液也更加丰富。人们自然而然地都产生要求交际和同房的愿望。这时气候最相宜，弊病会最小，应予满足性欲要求。但在酷暑严寒季节则当抑制性的欲望。

当你性欲旺盛的时候，应禁饮酒或其他烈性饮料，以及对

性生活不适宜的食品。

在夏天时你应当让婬童侍奉，冬天可以唤姣婢。

在这方面仅简略地谈这些，不想多罗嗦了。

论沐浴

应当经常沐浴，但不应当在饱肚时进行。因为这样做对身体有害无益。同时也不要不要在浴室性交，特别在蒸汽浴室内。

穆罕默德·本·兹克里雅·拉兹说：“我对于为什么有人因在浴室性交而暴死，感到惑然莫解。”^①

但是浴池仍是一件极好的东西。可以说在建筑师们建造浴室之前，从没有像样的沐浴场所。

尽管沐浴有许多益处，但若每天进行，却并不好。这会使筋骨软化，失去原有的刚强和韧性。假如养成了每天必洗的习惯，你的身体一定会一天天羸弱下来，如患痼疾。看来隔天沐浴一次较为适当。这样既对身体有益，又不会因过分而带来害处。

到了浴池应当先去冷水间。先用冷水冲洗片刻，能使精神为之清爽。然后来到中厅歇息一会儿，在恢复体力后，便来到热水池，浸泡个把小时，以使细胞舒张。在从热水池得到充分裨益后，便可到单人小间洗头、搓澡了。冲澡时要用温水，而不要用太热或太冷的水。

在浴室里不要呆的时间太长。最好不要在人多的时候去浴室，要在人少的时候前往。

当从浴室出来的时候，头发要擦干。不要头发还湿漉漉

^① 此句根据赛义德·纳非斯所勘正的《卡布斯教谕录》第62页补译出。

的，就在路上行走。这不是上层人士的作风。也不要晨浴后，头发还潮湿就去拜谒头领们，这是很不礼貌的。此外，也不应没等头发吹干就跑去向人们问好。

前面我已经讲了沐浴的利弊。还有一点，即：在沐浴时，不要喝大量的水或饮料。这对身体是有害的，容易引起积水。只是在头晕脑涨时方可例外。那时稍饮些水，能消除干渴、减轻晕眩。

论休息

孩子啊！你可知道：罗马人及其学者们主张在离开浴室之前应当小憩片刻。但是其他民族并无这种习惯。

学者们常把睡眠称为暂时的死亡。这是因为不论睡眠或死亡都是离开了世界。睡眠过多并不值得称赏，因为它会使体魄懒散、精神涣散、性格变态。

人们的表情计有五种：一为喜，二为忧，三为怒，四为静，五为醉。还有第六种为老态。一旦人们老迈后，面部便出现特殊的形态。

但是人们在睡时，不同于醒时，不论睡者什么表现，都不能加罪。应把睡者视同死人一样。我曾写过这样两联诗：

诗 歌

尽管你把我无端地折磨，
我对你的爱慕也毫不减弱。

美人啊！我不愿同你睽隔，
但你若昏睡，我便得不到欢乐。

整日昏睡不醒是有害的，但也不能劳而无息。假如有谁连续七十二个小时，即三昼夜，一味强打精神地工作，期间没有丝毫休息，就难免要累倒。

任何事物都包含着一定的比例。学者们认为：在一昼夜二十四个小时当中，清醒的时间约占三分之二，睡眠的时间约占三分之一。

应当以八个小时，按照至尊的主的意愿去进行工作；用八个小时进行娱乐活动，以提神养性；再用八个小时睡眠。在经过十六个小时的劳累之后，只有经过休息，才能使肌肉得到恢复。

然而，蠢人往往在二十四小时中，睡眠便占去十二个小时。这样，处于清醒状态的时间只有十二个小时了。懒人则更有甚，休息占去三分之二的的时间，能够干点事的时间只剩了三分之一；唯有聪慧的勤奋者，才只用三分之一的时间去休息，另外三分之二处于清醒状态，并按照我前面所提到的比例安排生活。

至上的主正是为了他的奴仆们的睡眠和休息才创造了黑夜；而为了能使他们生活，并取得生活资料，才创造了白天。他说：“我曾以黑夜为帷幕，我以白昼供谋生。”①

你知道：凡生命都有躯体和精神。躯体是有形的，精神则寄寓其中。精神有三个特点：活跃、机动、轻盈；躯体的特点与此相反：僵死、静止、迟缓。当精神与躯体合在一起时，它便能使躯体按照自己的特点行动。精神有时让躯体处于紧张状态，有时又让它放松，而处于懒散状态。如若没有精神附于躯

① 见《古兰经》第七十八章消息（奈白易）第10~11节。

体时，躯体则表现出自己的特点：僵死、静止、迟缓。

假如处于睡眠状态——就像一幢坍塌的房屋，屋内的一切都随之毁坏。当一个人睡得很死的时间，就丧失了知觉：听而不闻、视而不见、不嗅香臭、不辨浓淡，也感觉不出任何物体的轻重粗细。本来在清醒时也是能够说话写字的，但当沉睡时，便不再会说，也写不出字来了。

然而，记忆和思维是例外。即使躯体休息了，却仍在记忆。思维也会继续活动。这就是为什么人会做出五花八门的梦来。甚至睡醒之后也能讲述出自己的梦的内容。记忆和思维，人自己是控制不了的。否则，当入睡之后，就不会做梦；醒后也不能忆起梦了。

但是说和写则不同。假如人对此控制不了，那么当他沉睡之后，即使躺在床上，也应当能够在梦中谈话和书写了。所以人们只要在清醒时，便可以言词滔滔、书写自如；而一旦入睡，一切活动也就停止了。

一切动物在睡眠之后都会感到无比的舒适安逸，从而消除了疲劳。至圣至尊的主所创造的任何事物都是有道理的。

然而尽量不要在白天睡觉。如果夜里睡眠不足，而把白天当夜晚时，是很不明智的。

但在殷富之家大都有个习惯：即到炎热的暑夏时，每天午休。他们或者睡一个小时的午觉，或者在一起消闲。一直等到毒日偏西、热气减弱时才开始工作。

不管怎样，人们应当在清醒的状态中度过生命的绝大部分时间，只把一小部分时间用于睡眠。因为我们将来终会长久地安息的。

但是不论白天或晚上，想睡觉时切不可单独去睡。应找人同你陪伴，以使你的精神得到慰藉。这是由于睡眠和死亡是

两种十分类似的状态，都处于不省人事之中。只是一种还保持着知觉，一种已丧失了知觉。这两种睡眠的区别应在于：一种只能无可奈何地单独去睡，另一种则并非必须如此，不像前者是迫不得已的。此外，这个世界的同床者能使人欢悦，而那个世界的同床者和他一样没有一点生气。这就是生者的睡眠不同于死者的睡眠的地方。^①

你应当养成早起的习惯。每天在太阳还未升起之前就起床，以便能在日出时刻，向至尊的主施行晨礼。黎明不起，爱睡懒觉的人，结果必定生活贫困。这是他清晨时不进行祷告的恶果。所以每天都应拂晓起床，先施晨礼，再开始一天的工作。假如早晨无事，即出外打猎，或观赏歌舞，也未尝不可。

(张晖 译)

^① 此段根据赛义德·纳菲斯所勘正的《卡布斯教海录》第65页补译出。

论爱情

[波斯] 昂苏·玛阿里

孩子啊！你可知道：若对某人不存好感，也就不会有绵绵的情意。因此可以说爱恋产生于温柔和体贴。人云：“遵照慈训行事，定不粗俗。”^①

热情纯真才会有潇洒的举止。难道你没有看到青年人往往比老年人更加多情？这是由于他们的感情远比老年人热烈。性情粗暴，过分自私的人是不会有真正的爱情的。因为这种人必定薄情。

但是你不要轻易与人相恋，而应当严肃谨慎。特别当处于贫困的时候，爱情往往伴随着许多麻烦。穷人恋爱时，首先想到的却是饱肚；尤其老人，更是只想到钱。因此我曾说过：

诗 歌

贫困给我带来许多忧苦烦恼，
到头来只好同你分道扬镳。

对于我这情况可以打个比喻：
市场上的货物没钱不能买到。

假如偶然机会你与某人相处和谐、心舒意畅，就不必显得

^① 此句原文为阿拉伯文。

过分拘谨呆板，而应表述自己的爱慕之情，却又不给人轻浮庸俗之感。态度轻佻不是明智之举。

正在谈恋爱的人，总是常有约会。但也不免分离。假如在一年里都浸沉在约会的欢乐中，就不要为一小时的分离而忧愁。你知道：整个恋爱过程都充满了痛苦和折磨、焦烦和忧虑。假如你因同情人分离而痛苦，这种痛苦却蕴含着欢欣。

但若情人不过怀着淫猥心情以流盼迷人，却并不了解你的情思，你同她幽会便不值得高兴。

假如你同情人刚一会见，随即别离，还不如不做这种会见的好。

假如你的情人像个丑八怪，人们的议论搅得你心绪不宁，他们不是背后议论你，就是说你情人的坏话，这已成人们的习惯；这时虽然你和你的情人难分难舍，也要能控制自己，不要再发展自己的爱情。

想见一面就立即成亲，是不好的。但当见到第一眼时，心中产生好感，自然会想与之接近，并进而愿再见到她。假如由此引起情欲，想与之会见的愿望就会倍加急切。于是便会想方设法安排同她的幽会。而当安排了第二次会见后，同她会见的愿望便加倍地强烈，情思也更加缠绵，于是便想见第三次。第三次见面时，交谈会更加亲切，推心置腹，两心相印，终于心随尔去。

此后，你便难以控制自己的感情了。即使想予约否，也不能如愿以偿了。时间愈推移，情意也愈深，以致达到不能自拔的地步。

但是假若在第一次见面后，便控制住自己的感情，虽有心愿，却还能服从于理智，决心不再提她的名字，把注意力转向